

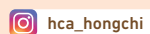
匡智會自1965年成立至今，已發展成為全港最具規模專為智障人士及其家庭服務的非牟利機構之一。現時，本會屬下共有105個服務單位，為逾9,700名不同年齡及智障程度的人士提供特殊教育、職業訓練及復康治療等全面服務。

Hong Chi Association, founded in 1965, has grown to become one of the most well-established non-profit organisations dedicated solely to serving over 9,700 people of all ages and all grades with intellectual disabilities and their families in Hong Kong. It operates 105 service units to provide comprehensive services.



聯絡我們 Contact Us

地址 : 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Address : Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel : 2661 0709
傳真 Fax : 2866 0471
電郵 Email : cfr@hongchi.org.hk
網址 Website : www.hongchi.org.hk



香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
匡智會傳訊及經費籌募部
Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
Freepost No.37 WCH

如貼上郵票
可為匡智會節省HK\$2.2
Your extra stamp
can save us HK\$2.2

如在本港投寄
毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG



傳遞愛心 讓我們的孩子都被照顧 SPREAD LOVE AND CARE FOR OUR CHILDREN



立即行動！ ACT NOW！

讓智障孩子同享營養午膳及便捷交通
Support nutritious meals and accessible transport
for students and trainees with intellectual
disabilities!

匡智松嶺學校
小五生有容（化名）

Kate (Alias)
Student from Hong Chi Pinehill School

有容有中度智障，平日全靠媽媽照顧。逼於經濟壓力，媽媽除了每天接送她上下課，還要準備午餐送到學校，一天往返學校和家中共6次，身心俱疲。

得到匡智會「午膳及交通資助計劃」支持後，有容能在校訂餐，作為照顧者的媽媽不需再頻繁奔波，減輕了照顧壓力和家庭經濟負擔。

Kate, a student with moderate intellectual disabilities, relies on her mother for daily care. Due to financial strains, her mother not only picks her up and drops her off at school but also prepares and delivers lunch, making 6 trips between home and school every day, leaving her physically and emotionally exhausted.

Thanks to Hong Chi Association's "Meal and Transportation Subsidy Plan," Kate can now order meals at school, sparing her mother frequent trips and easing both caregiving stress and family financial pressures.

立即捐款！

讓更多匡智孩子的家庭受惠！

Donate Now - Bring relief and hope to children with intellectual disabilities and their families!

Love

午膳及交通資助計劃

匡智會自1983年推出「午膳及交通資助計劃」，為低收入家庭的智障學生及學員提供營養午餐及便捷交通，讓他們能健康成長，並減輕照顧者的負擔。籌募之善款亦將用於本會的非津助教育服務，為有特殊學習需要的孩子提供適切而優質的服務，協助他們發展潛能。

Meal and Transportation Subsidy Plan

Since 1983, Hong Chi Association has launched the "Meal and Transportation Subsidy Plan" to provide nourishing meals and convenient transportation for students and trainees with intellectual disabilities from low-income families, easing carers' burdens. We also seek support for our non-subsidized education services to help students with special needs reach their potential.

☒ 我願意捐款支持匡智會為智障學童提供午膳及交通資助計劃及非津助教育服務！
I would like to support Hong Chi's Meal and Transportation Subsidy Plan and provision of non-subsidized Education Services to students with intellectual disabilities!

捐款人資料 Donor's Information

英文姓名 Name in English: _____ (Mr/Ms)*

中文姓名 Name in Chinese: _____ (先生/女士)*

郵寄地址 Mailing Address: _____

手機號碼 Mobile Phone No.: _____

☐ 可用WhatsApp聯絡閣下 Can be reached via WhatsApp

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____ (如適用If applicable)

電郵 Email: _____

捐款金額 Donation Amount

☐ 我願意成為匡智會每月捐款者，與匡智孩子同行
I wish to become a monthly donor and join hands with Hong Chi's children

☐ \$200 ☐ \$500 ☐ \$1,000

☐ 其他金額 Any amount will help \$ _____

☐ 我希望作單次捐款支持這個募捐計劃

I would like to make a one-off donation in support of this campaign

☐ \$500 ☐ \$1,000 ☐ \$3,000

☐ 其他金額 Any amount will help \$ _____

捐款方法 Donation Methods

適用於每月或單次捐款

For Monthly Donation or One-off Donation

☐ 網上捐款 By Online Donation (www.hongchi.org.hk)

☐ 信用卡捐款 By Credit Card

☐  ☐  ☐ 

信用卡號碼 Card No.:

有效日期至 Expiry Date: 月 MM 年 YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: 持卡人簽署 Cardholder's Signature:



每月捐款：本人授權匡智會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述款項，而毋須另行填寫授權書，直至本人通知。
For monthly donor: I hereby authorize Hong Chi Association to charge my credit card for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Hong Chi Association until further notice.

適用於單次捐款 For One-off Donation

☐ 劃線支票 By Crossed Cheque
祈付「匡智會」Payable to "Hong Chi Association"

☐ 7-Eleven便利店作現金捐款
By Cash at 7-Eleven

☐ 現金存款 By Cash Deposit

☐ 為幫助節省行政開支，
本人不需要收據。
To help save administration
costs, please do not send me a
receipt.

☐ 匯豐銀行戶口 HSBC Account: 002-318053-004

☐ 中國銀行戶口 BOC Account: 012-595-10202107

☐ 東亞銀行戶口 BEA Account: 015-514-68-02914-3

捐款港幣\$100或以上，可獲發退稅收據。請填妥表格後郵寄或傳真至本會以便辦理；透過自動櫃員機或7-Eleven便利店捐款者，請一併提交有關之轉賬通知書或發票，多謝合作。捐款恕不退還。
All donations of HK\$100 or above are tax-deductible. Please return the completed form with ATM Customer Advice or 7-Eleven receipt by post or fax for issuing donation receipt. Donations are non-refundable.

你提供的個人資料，本會只用作開發收據和聯絡之用，並將會絕對保密。如不欲繼續收到本會的通訊(通函郵寄除外)，請聯絡我們。
The personal information will be kept confidential, and will only be used for issuing receipt and fostering communications. Please contact us if you do not wish to receive further mailings from the Association (except circular mail).